

# Gerioù ar vuhez

## DRE 1

**RKB**

▶▶ Radio Kreiz Breizh

**Dre : part, à travers**

« Mont dre dreuz », aller à travers champs



« Mont dre an hent »,  
aller par la route

« Sellout dre ar prenestr »,  
regarder par la fenêtre

[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« Dre holl », partout

« Dre ar bed », par le monde

« Dre raok », par devant

« Dre dreñv », par derrière



« Dre amañ »  
ou « Dre d/zu-mañ », par ici

« Dre du-se », par là-bas

« Dre eno », par là

« Dre belec'h ? », par où ?

« Dre belec'h oc'h  
deuet ? », par où  
êtes-vous venu.e.s ?

« Dre an hent bras »,  
par la grande route

« Dre ar wenodenn »,  
par le chemin

« Dre ar park bras »,  
par le grand champ

« Dre greiz ar park »,  
par le milieu du champ

**Da vont pelloc'h**

**Kit da selaou  
Dre ar wenojenn  
gant  
Soig Siberil**

Cofinancé par  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec les Fonds européens  
de développement régional

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

## DRE 2

« Dre gaer », délicatement

« Dre nerzh », de force

« Dre zouster », en douceur

« Mont dre zouster  
gant al loened »,  
employer la manière  
douce avec les animaux



[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« Dre guzh », en cachette

« Dre ezhomm », par besoin

« Dre uz », à l'usure

« Mont dre uz », s'user

« Ar pladoù n'eont ket dre uz »,  
les assiettes ne finissent pas par usure

« Dre gant », pour cent

« Dek dre gant », dix pour cent

« Daou wenneg dre livr »,  
deux sous par livre, bénéfice

« Dre hezoug », portable

« Dre laezh », au lait

« 'Benn arc'hoazh 'po  
soubenn dre laezh  
abalamour d'ho kwall  
nozvezh »,  
demain vous aurez de la  
soupe au lait car vous aurez  
passé une mauvaise nuit

« Dre zour », à l'eau

« Deuet on dre zour »,  
je suis venu.e par la mer

« Dre dan », électrique

« Ur wetur dre dan »,  
une automobile

### Da vont pelloc'h

Kit da selaou  
ar ganaouenn  
Boutoù koat dre dan  
gant ar strollad  
Storlok

Cofinancé par  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec les Fonds européens  
de développement régional

# Gerioù ar vuhez

## DRE 3

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

« Dre benn »,  
(par tête), par personne

« Ar pred a gousto dek euro dre benn »,  
le repas coûtera 10 euros par personne

« Mont dre oad », mourir dans l'ordre de l'âge

« Dre c'hras Doue »,  
par la grâce de Dieu

« Dre e gan »,  
par son chant

« Dre e son », par sa musique



[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« Dre chañs », par chance, heureusement

« Dre voneur », heureusement

« Dre zegouezh », par hasard

« Dre vras », en général

« Dre benaos »,  
pour quelle raison

« Dre ret », obligatoirement

« Dre se », par conséquent

« Dre ma »,  
tandis que, puisque

« Dre ma gouezhe ar greun  
er gern  
ar miliner a boke ferm »,  
tandis que le grain tombait  
dans la trémie le meunier  
embrassait fermement

« Dre ma blij din »,  
puisque ça me plaît

## Da vont pelloc'h

Kit da selaou  
kanaouenn  
Ar miliner  
gant  
Ar Vreudeur Morvan

Cofinancé par  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec le Fonds européens  
de développement régional